PD-ABF 194
80674

SEVENTH AMENDMENT TO THE

HEALTH SECTOR SUPPORT GRANT AGREEMENT

683-0254/683-0276

BETWEEN

THE REPUBLIC OF NIGER

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA

SEPTIEME AVENANT A

L'ACCORD DE SUBVENTION AU DEVELOPPEMENT SANITAIRE

683-0254/683-0276

ENTRE

LA REPUBLIQUE DU NIGER

ET

LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Amount of this Amendment:	$ 1,800,000
Grant Agreement Total:	$19,000,000
Technical Assistance:	$ 8,500,000
Resource Transfer:	$10,500,000

72-112/31014 GSS2-92-21683-KG13
F920049 PA-92-6830254.00 $1,800,000.00

Montant de cet Avenant:	$ 1,800,000
Montant de la Subvention:	$19,000,000
Assistance Technique:	$ 8,500,000
Transfer de Ressources:	$10,500,000

WHEREAS, the Republic of Niger ("Grantee") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D."), entered into the Program Grant Agreement dated August 28, 1986, as amended on July 31, 1987; February 29, 1988; July 6, 1989; May 11, 1990; July 24, 1991 and August 21, 1991 ("the Agreement");

AND WHEREAS, the Grantee and A.I.D. are in agreement that the Program will continue subject to recertification of local currency accounting issues as set forth in Sections 4.2 and 4.3 of this Agreement as amended July 23, 1991 (fifth amendment);

AND WHEREAS, with a view to early resolution of such local currency issues, the parties wish to (1) reorganize policy and administrative reform conditionality so that eventual disbursement of the resource transfer may be tranched according to functional lines, (2) change the Grantee representatives to the Minister of Public Health and (3) obligate further funds for the technical assistance support component to be disbursed directly to contractors by A.I.D.;

NOW THEREFORE, the Agreement is amended as follows:

I. Section 2.2 Incremental Nature of the Project, is amended by deleting paragraph A. in its entirety and substituting the following:

Considérant que la République du Niger ("Bénéficiaire") et les Etats-Unis d'Amérique, agissant par l'intermédiaire de l'Agence pour le Développement International ("A.I.D."), ont signé l'Accord de Subvention au Programme en date du 28 août 1986, tel qu'amendé le 31 juillet 1987, le 29 février 1988, le 6 juillet 1989, le 11 mai 1990, le 24 juillet 1991 et le 21 août 1991 ("l'Accord");

Et considérant que le bénéficiaire et l'A.I.D. conviennent que le Programme se poursuivra sous réserve de la recertification des comptes des fonds en monnaie locale tel que stipulé aux Sections 4.2 et 4.3 du présent Accord tel qu'amendé le 23 juillet 1991 (cinquième avenant);

Et considérant que, en vue d'une prompte résolution des questions relatives aux comptes des fonds en monnaie locale, les parties souhaitent (1) reorganiser les conditions préalables aux réformes administratives et de politique afin que le déboursement éventuel du transfert des ressources puisse s'effectuer en tranches selon des lignes fonctionnelles, (2) changer le représentant du bénéficiaire qui devient le Ministère de la Santé Publique, et (3) affecter d'autres fonds au Volet Appui à l'Assistance Technique à débourser directement aux contractants par l'A.I.D.;

L'Accord est, en conséquence, amendé ainsi qu'il suit:

I. La Section 2.2 Nature Progressive du Financement du Programme est amendée en supprimant le paragraphe A dans son intégralité et en le remplaçant par le paragraphe ci-après:

"A. A.I.D.'s contribution to the Project will be provided in increments, with amounts provided to date made available in accordance with Section 3.1 of this Agreement. Subsequent increments will be subject to the availability of funds to A.I.D. for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment, to proceed. Subject to the above, it is anticipated that A.I.D.'s life-of-project contribution subject to the above, under the Grant will be Twenty-One Million, Three Hundred Thousand United States dollars ($21,300,000)."

II. Section 3.1 The Grant is hereby deleted in its entirety and the following is substituted:

"Section 3.1 The Grant

To assist the Grantee to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D., pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant the Grantee under the terms of this Agreement not to exceed Nineteen Million United States dollars ($19,000,000) ("Grant"). The Grant may be used to (1) finance foreign exchange costs, as defined in Section 8.1, (2) finance local currency costs, as defined in Section 8.2, and (3) transfer resources to the Grantee, as defined in Section 8.3 of this Agreement."

III. Section 3.2.A, Program Assistance Completion Date, is amended by deleting "December 31, 1992" and substituting "August 31, 1995."

"A. La contribution de l'A.I.D. au Programme se réalisera par tranches, et les montants alloués à ce jour seront débloqués conformément aux dispositions de la Section 3.1 du présent Accord. Les allocations ultérieures seront fonction de la disponibilité des fonds à l'A.I.D. à cet effet et l'accord mutuel des Parties au moment de toute allocation ultérieure. Sous réserve de ce qui précède, il est prévu que, la contribution totale de l'A.I.D. au Programme s'élèvera à Vingt et Un Millions Trois Cents Mille (21 300 000) dollars U.S.

II. La Section 3.1 La Subvention est par la présente supprimée dans son intégralité et remplacée par le paragraphe suivant:

"Section 3.1 La Subvention

Pour aider le Bénéficiaire à supporter les coûts de l'exécution du Programme, l'A.I.D., conformément à la Loi sur l'Aide aux Pays Etrangers de 1961, telle qu'elle a été amendée, accepte d'accorder au Bénéficiaire aux termes du présent Accord une subvention d'un montant maximum de Dix Neuf Millions (19 000 000) de dollars U.S. ("Subvention"). La Subvention peut être utilisée pour (1) financer les coûts en devises, conformément à la Section 8.1, (2) financer les coûts en monnaie locale conformément à la Section 8.3 du présent Accord".

III. La Section 3.2.A, Date d'Achèvement de l'Assistance au Programme est par la présente amendée en supprimant la date du "31 décembre 1992" et en la remplaçant par la date du "31 août 1995."

IV. Section 4.2, Conditions Precedent to Subsequent Disbursement, is amended by revising the title to read: "Accounting Conditions Precedent to Subsequent Disbursement of Resource Transfer Component".

Section 4.2 is further amended by deleting the first phrase of the section and inserting in lieu thereof: "Prior to any further disbursement of resource transfer funds under the Grant or to the issuance by A.I.D. of documents pursuant to which such disbursement will be made,".

V. Section 4.4 (added by amendment three and renumbered by amendment 5) is hereby deleted in its entirety, and the following is inserted in lieu thereof:

"Section 4.4., Policy Reform Conditions Precedent to Subsequent Disbursement of Resource Transfer Component.

(a) Prior to the disbursement of U.S. dollars reserved under the Grant in support of policy and administrative reform measures in the area of cost recovery and cost containment, or to the issuance of A.I.D. documentation pursuant to which disbursement will be made, the Grantee shall, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D. in form and substance satisfactory to A.I.D. the following:

IV. La Section 4.2, Conditions Préalables aux Déboursements Ultérieurs est par la présente amendée en changeant le titre qui devient: "Conditions Comptables Préalables aux Déboursements au Titre du Volet Transfert des Ressources".

La Section 4.2 est par la suite amendée en supprimant la première phrase de la section et en la remplaçant par: "Avant tout déboursement ultérieur de fonds au titre du transfert des ressources dans le cadre de la Subvention ou avant la publication du document de l'A.I.D. en fonction duquel le déboursement sera effectué,".

V. La Section 4.4 (ajoutée par l'Avenant 3 et renumérotée par l'Avenant 5) est par la présente supprimée dans son intégralité et remplacer par:

"Section 4.4., Conditions de Réformes de Politique Préalables aux déboursements ultérieurs du Volet Transfert de Ressources.

(a) Avant le déboursement des fonds en dollars U.S. réservés au titre de la subvention en appui aux mesures de réformes administratives et de politique dans le domaine du recouvrement des coûts et de la limitation des coûts ou la publication par l'A.I.D. du document en fonction duquel le déboursement sera effectué, le bénéficiaire, à moins que les parties n'en conviennent autrement par écrit, fournira à l'A.I.D., en forme et substance satisfaisantes à l'A.I.D.:

1) The administrative entity and the official designated by the Ministry of Public Health (MOPH) as responsible for the day to day management of activities financed under the Grant to bring about desired policy and administrative reforms in the area of cost recovery and cost containment.

2) The texts of legislation granting increased operational autonomy to MOPH national hospitals along with specific procedures for the implementation of this legislation, including: a) tables of organization and functional statements for the administrative structures, as well as job descriptions for the key officials responsible for the management of the concerned hospitals; b) approved tariff and fee schedules for each hospital, including instructions for responding to requests for care from the indigent; and c) the proposed 1993 calendar year budget plan for the initial year of autonomous operation for each of the concerned hospitals, detailing the funds to be: (i) allocated by the National Treasury; (ii) collected from patient fees; and (iii) provided through other sources.

3) Evidence that planned cost recovery pilot tests for non-hospital services have been launched and that fees are being collected by all MOPH facilities in the test zones.

4) Evidence that a system has been developed to monitor the implementation of MOPH policy on the use of essential drugs and that a plan has been developed for MOPH staff training and nationwide application of standard treatment protocols.

1) La Direction ou Service et le titre du responsable au niveau du Ministère de la Santé Publique chargé de la gestion quotidienne des activités financées au titre de la subvention pour la mise en oeuvre des réformes administratives et de politique souhaitées dans les domaines du recouvrement des coûts et de la limitation des coûts.

2) Les textes de loi octroyant une autonomie de gestion accrue aux hôpitaux nationaux du MSP en même temps que les procédures spécifiques concernant la mise en oeuvre de cette législation, y compris: a) l'organisation et les structures de gestion ainsi que la description des tâches des responsables chargés de la gestion de ces hôpitaux; b) les tarifs et frais de prestation de services approuvés pour chacun des hôpitaux en y incluant les prévisions des soins de santé à pourvoir aux indigents; et c) les prévisions budgétaires de l'année calendaire 1993 pour chacun des hôpitaux concernés, indiquant les montants des financements devant être (i) alloués par le Trésor National, (ii) collectés au titre du recouvrement des coûts; (iii) percus au niveau d'autres sources de financement.

3) La preuve attestant que le test pilote de recouvrement de coûts prévu pour les services non hospitaliers a démarré et que le système de collecte des frais de recouvrements des coûts mis en place est opérationnel dans les zones du test.

4) La preuve attestant qu'un système a été élaboré pour suivre la mise en oeuvre de la politique du MSP concernant l'utilisation des médicaments essentiels et qu'un plan a élaboré pour la formation du personnel de MSP et l'application au niveau national des protocoles standard de traitement.

5) MOPH program and disbursement plans for the use of local currency generated from the transfer of U.S. dollars reserved under the Grant in support of policy and administrative reform measures in the area of cost recovery and cost containment.

(b) Prior to the disbursement of U.S. dollars reserved under the Grant in support of policy and administrative reform measures in the area of financial resource allocation and resource management, or to the issuance of A.I.D. documentation pursuant to which disbursement will be made, the Grantee shall, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D. in form and substance satisfactory to A.I.D. the following.

1) The administrative entity and the official designated by the Ministry of Public Health (MOPH) as responsible for the day to day management of activities financed under the Grant to bring about desired policy and administrative reforms in the area of financial resource allocation and resource management.

2) Evidence that the MOPH has completed an updated listing of all major accounting classifications and sub-elements and adopted a plan to computerize its financial accounting and payroll management systems.

5) Le programme du MSP et les plans de déboursement concernant l'utilisation de la monnaie locale générée par le transfert des fonds en dollars réservés au titre de la subvention en appui aux mesures de réformes administratives et de politique dans les domaines du recouvrement des coûts et de la limitation des coûts.

(b) Avant le déboursement des fonds en dollars U.S. réservés au titre de la subvention en appui aux mesures de réformes administratives et de politique dans les domaines de l'affectation des ressources financières et de la gestion des ressources, ou la publication par l'AID du document en fonction duquel le déboursement sera effectué, le bénéficiaire, à moins que les parties n'en conviennent autrement par écrit, fournira à l'AID, en forme et substance satisfaisantes à l'AID:

1) La Direction ou Service et le titre du responsable au niveau du Ministère de la Santé Publique chargé de la gestion quotidienne des activités financées au titre de la subvention pour la mise en oeuvre des réformes administratives et de politique souhaitées dans les domaines de l'affectation des ressources financières et de la gestion des ressources.

2) La preuve attestant que le MSP a complété une liste actualisée de toutes les principales classifications comptables et des sous-éléments et a adopté un plan pour informatiser son système comptable et ses systèmes de gestion des états de paie.

3) Evidence that the MOPH has developed and installed a computerized tracking system to monitor in-service, short-term and academic training for professional and administrative staff to enable more rational planning and allocation of training resources.

3) La preuve attestant que le MSP a développé et mis en place un système informatisé de suivi pour suivre le recyclage, la formation à court terme et académique des cadres professionnels et administratifs en vue de permettre une planification et une affectation plus rationnelles des ressources en formation.

4) Documentation detailing the MOPH program of internal audit and inspection, including a description of the procedures, authority and responsibility for the review and resolution of findings developed during these investigations.

4) Une documentation détaillant le programme d'audit et d'inspections internes du MSP, y compris une description des procédures y afférentes; la désignation de l'autorité chargée de leur exécution, ainsi que la résolution des problèmes identifiés au cours des investigations.

5) MOPH program and disbursement plans for the use of local currency generated from the transfer of U.S. dollars reserved under the Grant in support of policy and administrative reform measures in the area of financial resource allocation and resource management.

5) Le programme du MSP et les plans de déboursement concernant l'utilisation de la monnaie locale générée par le transfert des fonds en dollars U.S. réservés au titre de la subvention en appui aux mesures de réformes administratives et de politique dans les domaines de l'affectation des ressources financières et de la gestion des ressources.

(c) Prior to the disbursement of U.S. dollars reserved under the Grant in support of policy and administrative reform measures in the area of health planning, family planning and population policies, or to the issuance of A.I.D. documentation pursuant to which disbursement will be made, the Grantee shall, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D. in form and substance satisfactory to A.I.D. the following:

(c) Avant le déboursement des fonds en dollars U.S. réservés au titre de la subvention en appui aux mesures de réformes administratives et de politique dans les domaines concernant les politiques de planification sanitaire, de planification familiale et de population, ou la publication par l'AID du document en fonction duquel le déboursement sera effectué, le bénéficiaire, à moins que les parties n'en conviennent autrement par écrit, fournira à l'AID, en forme et substance satisfaisantes à l'AID:

1) The administrative entity(ies) and the official(s) designated by the Ministry of Public Health (MOPH) and other concerned Ministries as appropriate, as responsible for the day to day management of activities financed under the Grant to bring about desired policy and administrative reforms in the area of health planning, family planning and population policies.

1) La ou les Direction(s) ou Service(s) et le titre du responsable au niveau du Ministère de la Santé Publique et d'autres Ministères directement concernés, chargés de la gestion quotidienne des activités financées au titre de la subvention pour entrainer les réformes administratives et de politique souhaitées dans les domaines concernant les politiques de planification sanitaire, de planification familiale et de population.

2) Evidence of the completion of a national health planning workshop providing standardized planning guidelines for central and regional managers and resulting in a draft health planning working document. This planning document should include: the current national health orientations, priorities and strategies; region-specific baseline data and performance targets for improvements in program coverage; and specific indicators for key maternal and child health interventions.

2) La preuve de la tenue d'un atelier national sur la planification sanitaire sur la base des directives de planning standardisées pour les responsables centraux et régionaux et de l'élaboration d'un projet de document de travail sur la planification sanitaire. Ce document de planification comprendrait les orientations nationales en matière de santé, les priorités et stratégies adoptées ainsi que les données de base spécifiques par région et les cibles de performance concernant les améliorations au niveau de la couverture du programme et les indicateurs pour les principales interventions concernant la santé maternelle et infantile.

3) A revised description of the MOPH National Health Information System (SNIS), including plans for the routine provision of feedback to system users and a directory of the recipients of the various reports produced under the system.

3) Une description révisée du système national d'information sanitaire (SNIS) du MSP y compris les plans concernant la fourniture routinière de feed back aux utilisateurs du système ainsi qu'un répertoire des bénéficiaires des différents rapports produits dans le cadre du système.

4) An updated version of a Niger economic and demographic planning and presentation model on microcomputer, incorporating data from the 1988 Census, the 1992 Demographic and Health Survey and other available national survey data, including available data on the prevalence of HIV/AIDS infection.

4) Une version actualisée du modèle micro-informatisé de planification et de présentation de données économiques et démographiques du Niger incorporant les données du recensement de 1988, les données de l'Enquête Démographique et Sanitaire de 1992 ainsi que les autres données provenant des enquêtes nationales disponibles, y compris les données sur la prévalence de l'infection au SIDA/VIH.

5) MOPH program and disbursement plans for the use of local currency generated from the transfer of U.S. dollars reserved under the Grant in support of policy and administrative reform measures in the area of health planning, family planning and population policies."

5) Le programme du MSP et les plans de déboursement concernant l'utilisation de la monnaie locale générée par le transfert des fonds en dollars U.S. réservés au titre de la subvention en appui aux mesures de réformes administratives et de politique dans les domaines concernant les politiques de planification sanitaire, de planification familiale et de population."

VI. Annex I Amplified Program Description - The following modifications are hereby made in the Amplified Program Description:

VI. Annexe I Description Détaillée du Programme - Les modifications suivantes sont portées à la Description Détaillée du Programme:

1. ARTICLE 1.A Goal and Purpose - In the fourth unnumbered paragraph, line eight, change the number "$6.7 million" to "$10.8 million."

1. ARTICLE 1.A But et Objectif - Dans le quatrième paragraphe non numéroté, ligne 8, changer le chiffre "6,7 millions" en "10.8 millions."

2. ARTICLE 1.C Inputs - The first paragraph, unnumbered, is deleted in its entirety and the following is substituted in lieu thereof:

2. ARTICLE 1.C Intrants - Le premier paragraphe non numéroté est entièrement supprimé et remplacer par le suivant:

"It is planned that A.I.D. will provide, subject to the availability of funds, a total of Twenty-One Million Three Hundred Thousand U.S. Dollars ($21,300,000) for the Program. The inputs of the NHSS consist of (1) conditional dollar disbursements (resource transfer) in the amount of Ten Million Five Hundred Thousand U.S. Dollars ($10,500,000), (2) local currency equivalent to the dollar transfer, and (3) technical assistance, studies and training in support of the program objectives in the amount of Ten Million, Eight Hundred Thousand U.S. Dollars ($10,800,000)."

VII. ARTICLE 10 Miscellaneous. Section 10.2 (Representatives) is amended by deleting "Minister of Plan" and substituting "Minister of Public Health".

VIII Annex I Attachment 1 (Project Financial Plan) to Amendment No. 6 is deleted in its entirety and the new Attachment I (annexed hereto) in inserted in lieu thereof.

Except as modified herein, all terms and conditions of the Agreement remain unchanged and are in full force and effect.

"Il est prévu que l'A.I.D. fournira, sous réserve de la disponibilité des fonds, un montant total de Vingt Un Millions Trois Cents Mille (21 300 000) dollars U.S. pour le Programme. Les intrants de la SDS comprennent (1) les déboursements conditionnels (transfert de ressources) de Dix Millions Cinq Cents Mille dollars U.D. ($10 500 000), (2) la monnaie locale équivalant au transfert des dollars, et (3) l'assistance technique, les études et la formation en appui aux objectifs du Programme pour un montant de Dix Millions Huit Cents Mille dollars U.S. $10 800 000)."

VII. Article 10 Divers. La Section 10.2 (Représentants) est amendée en supprimant "Ministère du Plan et en le remplaçant par "Ministère de la Santé Publique".

VIII L'Annexe I Appendice 1 (Plan Financier du Projet) à l'Avenant 6 est supprimé dans son intégralité et remplacé par le nouvel Appendice I (ci-joint).

A l'exception des modifications contenues dans le présent Accord, tous les termes et conditions de l'Accord demeurent inchangés et restent en vigueur.

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Niger and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment to be signed in their names and delivered as of the day and date last written below.

EN FOI DE QUOI, la République du Niger et les Etats-Unis d'Amérique, agissant chacun par l'intermédiaire de son représentant dûment autorisé, ont fait signer le présent Avenant et l'ont fait remettre aux dates et année indiquées ci-dessous.

REPUBLIQUE DU NIGER

Par: ABDOU TCHOUSSO

Titre: MAE/C P.I

Date: 31 Août 1992

UNITED STATES OF AMERICA

By: George T. Eaton

Title: Mission Director

Date:

Appendice 1
Attachment 1

Project Financial Plan
Plan Financier du Projet
($000)

	Previous Total Total Précédent	This Amendment Présent Avenant	New Total Nouveau Total
Dollar Disbursements/ Resource Transfer Déboursements en Dollars/ Transfert de Ressources	10,500	-	10,500
Child Survival Liés à la Survie de l'enfant	(1,500)		(1,500)
Non Child Survival Non liés à la Survie de l'enfant	(9,000)	-	(9,000)
Technical Assistance Assistance Technique			
- Long-term/Long terme	4,738	962	5,700
- Short-term/Court terme	810	710	1,520
Studies, in-service training Etudes/Recyclage	474	100	574
Long-term training Formation à long terme	297	-	
Evaluation Evaluation	195	-	
Program support, contingency, inflation Appui au programme, inflation, imprévus	186	28	214
Total	17,200	1,800	19,000